

Návod na použitie :

## Plynový kotol

GLR 101, GLR 151, GLF 201,  
GLF 301



## 1. Úvod

Plynový varný kotol je určený na prípravu polievok, omáčok, varenie mäsa, zeleniny, knedlí, mliečnych jedál apod. a to priamo vo varnej nádobe. Varné kotly typu GLR nájdu uplatnenie v školských, závodných a nemocničných kuchyniach a pod.

Tieto varné kotly musia byť inštalované podľa platných predpisov a používané iba v dostatočne vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním týchto spotrebičov je potrebné pozorne sa oboznámiť s pokynmi uvedenými v tomto návode.

Prípadné záručné a pozáručné opravy vám poskytne váš dodávateľ:

## 2. Technické údaje

| Technické údaje                | GLF 201                        | GLF 301                        |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| rozмеры                        | 1350x900x900 mm                | 1350x900x900 mm                |
| hmotnosť                       | 209 kg                         | 220 kg                         |
| objem vane                     | 200 l                          | 300 l                          |
| voda v duplikátore             | 49 l                           | 49 l                           |
| prevádzkový pretlak            | max 50 kPa                     | max 50 kPa                     |
| pripojenie studenej vody       | ½"                             | ½"                             |
| pripojenie zmäkčenej vody      | ½"                             | ½"                             |
| napätie                        | 230 V, 50 Hz                   | 230 V, 50 Hz                   |
| pripojenie plynu               | ½"                             | ½"                             |
| ohrev z 20°C na 90°C           | 76 min                         | 87 min                         |
| sporo výkon horákov            | 25-30 %                        | 25-30 %                        |
| varná účinnosť                 | min 58 %                       | min 58 %                       |
| kategória spotrebiča           | I 2H 20mbar                    | I 2H 20mbar                    |
| stupeň krytia                  | IP 42                          | IP 42                          |
| trieda ochrany úrazu el.prúdom | I, tr. vybavené ochr.uzemnením | I, tr. vybavené ochr.uzemnením |
| príkon                         | max 25 W                       | max 25 W                       |
| prúd                           | max 0,12 A                     | max 0,12 A                     |
| médium                         | zemný plyn                     | zemný plyn                     |
| pripájací pretlak              | 20 mbar                        | 20 mbar                        |

| Typ kotla | Výkon horáku |  | Priemer hlavnej trysky | Pretlak plynu pred tryskou |
|-----------|--------------|--|------------------------|----------------------------|
| GLF 201   | 25 kW        |  | 4 mm                   | 14,2 mbar                  |
| GLF 301   | 32kW         |  | 4,6 mm                 | 14, mbar                   |

| Technické údaje                | GLR 101                        | GLR 151                        |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| rozmery                        | 900x900x900 mm                 | 900x900x900 mm                 |
| hmotnosť                       | 128 kg                         | 139 kg                         |
| objem vane                     | 100 l                          | 150 l                          |
| voda v duplikátore             | 30 l                           | 30 l                           |
| prevádzkový pretlak            | max 0,5 bar                    | max 0,5 bar                    |
| pripojenie studenej vody       | ½"                             | ½"                             |
| pripojenie zmäkčenej vody      | ½"                             | ½"                             |
| napätie                        | 230 V, 50 Hz                   | 230 V, 50 Hz                   |
| pripojenie plynu               | ½"                             | ½"                             |
| ohrev z 20°C na 90°C           | 60 min                         | 69 min                         |
| sporo výkon horákov            | 25-30 %                        | 25-30 %                        |
| varná účinnosť                 | min 50 %                       | min 50 %                       |
| kategória spotrebiča           | I <sub>2H</sub> 20mbar         | I <sub>2H</sub> 20mbar         |
| stupeň krytia                  | IP 42                          | IP 42                          |
| trieda ochrany úrazu el.prúdom | I, tr. vybavené ochr.uzemnením | I, tr. vybavené ochr.uzemnením |
| príkon                         | max 25 W                       | max 25 W                       |
|                                |                                |                                |
| médium                         | zemný plyn                     | zemný plyn                     |
| pripájací pretlak              | 20 mbar                        | 20 mbar                        |
| výhrevnosť                     | 35 000 KJ/Nm <sup>3</sup>      | 35 000 KJ/Nm <sup>3</sup>      |

| Typ kotla | Výkon horáku |  | Priemer hlavnej trysky | Pretlak plynu pred tryskou |
|-----------|--------------|--|------------------------|----------------------------|
| GLR 101   | 15 kW        |  | 3,05 mm                | 14,4 mbar                  |
| GLR 151   | 19 kW        |  | 3,50 mm                | 14,4 mbar                  |

Varný kotol má kostru zvarenú z oceľových profilov obdĺžnikového tvaru. Na túto kostru je namontovaná varná vaňa vrátane duplikátoru. Vaňa i duplikátor sú vyrobené z nerezového plechu povrchovo upraveným brúsením.

Veko kotla sa otvára ručne pomocou madla z nerezú približne do 75° uhla. Veko môže byť nastavené do akejkoľvek polohy v tomto uhlovom rozpätí.

Veko je taktiež vyrobené z nerezového plechu upraveného brúsením. Uzavretie veka je zaistené jeho vlastnou hmotnosťou.

Kryty kotla na všetkých stranách sú vyrobené z nerezového plechu povrchovo upraveného brúsením. Kotol je vybavený nohami s dĺžkou 150 mm, ktoré sú nastaviteľné v rozmedzí +/- 25 mm.

Ohrev kotla je zabezpečený plynovým horákom pri normalnom tlaku vzduchu. Horák je zakazané prestaviť na iný druh plynu ako bol pri vyrobe nastavený.

Spaliny sa odvádzajú pomocou dymovej mriežky pod digestor, dymová mriežka je dodávaná ako príslušenstvo, k pripojeniu do komína je potrebné objednať príslušný komin s prerusovacím tahu

Pre varenie jedál v duplikátore slúži ako ohrevné médium vodná para, ktorá je vyrábaná v duplikátore. Pre kontrolu úrovne hladiny vody v duplikátore je vstavaný snímač hladiny, ktorý v prípade nedostatku vody automaticky nedovolí zapnúť horák a celú túto akciu signalizuje žltou kontrolkou, ktorá je umiestnená na ovládacom paneli kotla. V tomto prípade ventil automaticky doplní potrebné množstvo vody.

V duplikátore počas varenia sa vytvára para o teplote 100-111 stupňov celzia.

V duplikátore sa počas prevádzky vytvorí pretlak v hodnote 0,3 – 0,5 baru, tlak je regulovaný tlakovým spinacom. Hodnotu tlaku ukazuje manometer. Pri prekročení povolennej hranice tlaku sa zapne pružinový bezpečnostný ventil, ktorý tiež zabezpečuje automatické odzdušnenie parného priestoru a zavzdušnenie po vypnutí v procese ochladzovania.

Ohrievanie parného priestoru riadi regulátor tlaku automatickým zapálením či zhasnutím horáku. Správna prevádzka kotla je signalizovaná zeleným kontrolným svetlom na ovládacom paneli.

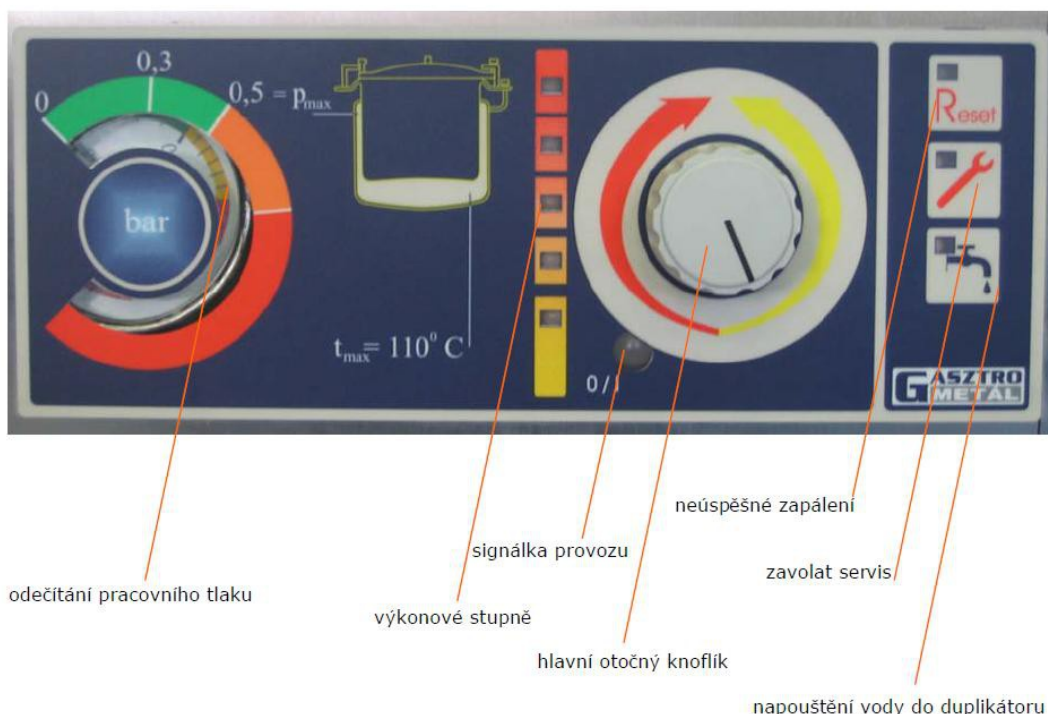
Na naplnenie varnej nádoby studenou vodou slúži vstavaná armatúra s výkyvným ramenom. Pripravené jedlo, resp. voda sa z varnej nádoby vypúšťa pomocou výpustného kohúta.

Na ohrievanie kotla slúži horák, ktorý pracuje pri normálnom tlaku vzduchu.

Pracovný režim je riadený elektronikou, preto je ovládanie kotla jednoduché.

Zapnutie, vypnutie kotla či zmenu jeho výkonu sa vykonáva pomocou itacového regulacieho gombíka na ovládacom paneli. Zapalenie plamena sa uskutočňuje automaticky po otocení ovládacieho gombíka do požadovanej polohy .ohrevný výkon je 5 stupňový, nastavený výkon vykazujú zelené kontrolky na ľavej strane ovládacieho panelu. Zastavenie ohrevu sa uskutoční otocení gombíka do polohy 0. pri tejto polohe kontrolky zhasnú. Po ukončení varenia v daný deň je dôležité vypnúť hlavný el. Vypínač, ktorý je umiestnený mimo spotrebiteľ. Bezpečnú prevádzku kotla zabezpečuje ionizačná poistka plamena. Pohotovostný režim kotla vykazuje zelené svetlo.

Zhasnutie plamena kvôli nedostatku plynu, prerušenie dodávky elektriny alebo z iných dôvodov vykáže rozsvietenie diody RESET. Opatovne zapnutie kotla je možné po otocení ovládacieho gombíka do polohy 0/I a opätovnom nastavení do požadovaného výkonu. pri prevádzke s nepostacujúcou hladinou vody termostat automaticky odstavi kotol a treba zavolať servis na odstránenie závady



#### **4. Preprava, skladovanie**

Plynový varný kotol je dodávaný na palete. Vlastný spotrebič je zabalený v plastovom obale. Nerezové plochy sú chránené mazivom bez obsahu kyseliny.

Skladovať zariadenie je možné iba v zabalenom stave a to v suchom a krytom sklade. Zariadenie je citlivé na hrubý náraz či otras, preto jeho presun by mal byť uskutočnený pomocou vysokozdvížneho vozíka.

#### **5. Uvedenie do prevádzky**

Opatrne vybaľte kotol z prepravných obalov. Potom povrch kotla umyte roztokom saponátu a teplej vody, opláchnite a utrite do sucha.

Pri uvedení kotla do prevádzky musí byť zaistené nasledovné:

- elektrické pripojenie
- pripojenie studenej
- pripojenie plynu
- odvod spalín
- zariadenie odpadového kanálu

*Elektrické pripojenie* – pripojenie zariadenia je potrebné previesť s ohľadom na pomery v mieste inštalácie pomocou spínača a poistky na elektrickú sieť. Je zakázané

prevádzkovanie zariadenia bez účinnej ochrany proti dotyku. Je potrebné dbať na správne zapojenie fázy a nulového vodiča. Inštaláciu smie prevádzať iba odborník.

Varný kotol musí byť bezpodmienečne pripojený cez hlavný vypínač olejovovzdorným káblom 3 x 1 mm<sup>2</sup>. Ďalej musí byť prevedené ochranné pospojenie – ochranná svorka (M8) je označená značkou uzemnenia.

Pozor : nemože sa zameniť fáza s nulou, nakolo to môže spôsobiť trvalé poškodenie ovládacieho panela.

*Pripojenie studenej a zmäkčenej vody* – pripájacie miesta sú znázornené na obrázku č.1. Inštaláciu by mal prevádzať špeciálne vyškolený pracovník.

V záujme ochrany kotla a varnej nádoby musí byť v mieste pripojenia namontovaný vodný filter na predídenie znečistenia z potrubia.

*Pripojenie plynu* – plynovú inštaláciu smie prevádzať iba špeciálne vyškolený odborník s ohľadom na miestne predpisy.

Pred zariadenie je potrebné nainštalovať hlavný plynový uzáver a plynový filter. Prípojka plynu je vybavená závitom a jej umiestnenie je zrejmé z obr. 1

Pripojenie plynu sa môže vykonať len s pripojnou hadicou, trúbkou s minimálne 10 mm vnútorným priemerom.

*Odvod spalín* – V prípade zapojenia do komína je nutné spaliny z kotla odvieť do komína cez usmerňovač ťahu, ktorý je v príslušenstve kotla. Spotrebič je nutné inštalovať v priestore s dostatočným vetraním v súlade s platnými predpismi.

Pozor : kotle sú vybavené atmosferickými horákmi, v prípade zapojenia do komína je nutné aby v miestnosti bol vyrovnaný tlak

*Zriadenie odpadového kanálu* – na bezproblémový odvod vypúšťaných kvapalín (voda po varení, čistení a pod.) z kotla je účelné, aby výpustný kohút bol umiestnený nad výpusťou odpadového kanálíka.

Po pripojení všetkých médií a odvodu spalín je potrebné previesť nasledujúcu skúšobnú prevádzku kotla.

- otvorte hlavný uzáver plynu
- skontrolujte tesnosť pripojenia plynu
- zapnite hlavný elektrický spínač
- napustite vodu do varnej vane, pričom skontrolujte tesnosť pripojenia vody
- zapnite regulátor výkonu horáku a čakajte, pokiaľ sa parný priestor nenaplní vodou (cca 20 min), pričom v priebehu napúšťania svieti pod symbolom vodovodného kohútika žlté kontrolné svetlo
- horák sa zapáli automaticky
- kotol zahreje na maximálny výkon až do doby varu, v priebehu kontrolujte správnu funkciu zavzdušňovacieho a odvzdušňovacieho ventilu,

bezpečnostného ventilu, manometra, spínača tlaku, elektronického riadenia výkonu a tesnosť pripojení.

- vypnite plynový horák, vyprázdnite kotol a po vychladnutí vyčistite
- v prípade nebezpečia mrazu vypustíte vodu z duplikátora

## **Zapálenie**

Otvoríme hlavný uzáver plynu a zapnutím hlavného elektrického vypínača sa zariadenie dostane do pracovného režimu. Teraz svieti O/I, keď je farba zelená tak sa zariadenie môže spustiť, keď svieti červená tak nastalo chybné vypnutie a ovládaci gombík treba dať do polohy vypnutia.

Zapnutie kotla sa uskutoční otáčením ovládacieho gombíka do ľubovoľnej polohy a podľa nastavenia výkonu svieti 1 až 5 zelená kontrolka. Pokiaľ svieti žltá kontrolka tak sa práve dopúšťa voda do duplikátora, ohrev sa nezapne až po vypnutí zlej kontrolky. Vedľa nápisu RESET svietacia červená kontrolka znamená neúspešné zapnutie varného kotla. Pri dlhšej časovej prestávke je to úplne normálne, kotol treba dať do polohy O/I a znova zapnúť.

Je zakázané ponechať kotol v prevádzke, pokiaľ manometer, signálne kontrolky alebo bezpečnostný ventil vykazujú akúkoľvek závalu, poprípade spozorujeme unikanie plynu.

Kotol je výrobcom prispôsobený na ten druh plynu a pripájacie hodnoty, ktoré sú uvedené na typovom štítku kotla. Pokiaľ sú miestne podmienky odlišné, je nutné kotol upraviť. Úpravu smie prevádzať iba zodpovedný pracovník servisnej firmy.

Pri prvom uvedení do prevádzky sa môže objaviť silnejší zápach a dym, ktoré sú zapríčinené vypaľovaním konzervačných hmôt. Časom tento jav zmizne.

## **6. Prevádzka**

Varný kotol môže obsluhovať iba osoba, ktorá je preukázateľne vyškolená na obsluhu tohto zariadenia.

Vrchný poklop treba opatrne zdvíhať nakoľko hrozi možnosť obarenia.

Horúce časti kotla je zakázané chytať bez ochrannej teplovzdornej rukavici

Počas varenia treba pravidelne kontrolovať manometer, ak vykazuje počas prevádzky tlak viac ako 0,5 bar, alebo žiadny a kotol normálne pracuje treba volať servis

Keď počas prevádzky z poistnej armatury neustále uniká para, alebo tečie treba volať servis.

Kotol uvedieme do prevádzky zapnutím hlavného elektrického vypínača a hlavného uzáveru plynu. (na hlavnom paneli svieti zelené svetlo)

Vypnutie sa vykoná otáčením gombíka do polohy 0, vtedy zhasnú kontrolky výkonu a kotol je v pohotovostnej polohe. Po ukončení smeny treba vypnúť hlavný elektrický vypínač a hlavný uzáver plynu

## **7. Čistenie**

Pred čistením je nutné odpojiť spotrebič z elektrickej siete. Pri výbere správneho čistiaceho prostriedku berte ohľad na nasledovné :

- nerezová oceľ môže v dôsledku vplyvu železných nečistôt alebo agresívneho materiálu korodovať.
- vyvarujte sa použitiu čistiacich a dezinfekčných prostriedkov s obsahom chlóru, pretože pre nerezovú oceľ sú obzvlášť škodlivé

Pokiaľ čistíte teplé povrchy, zvyšuje sa účinnosť čistiaceho prostriedku, ale zároveň aj jeho agresívnosť a tým sa zvyšuje možnosť poškodenia kotla. Dodržujte pokyny ohľadom riedenia čistiacich prostriedkov.

### **Je zakázané čistiť zariadenie silným prúdom vody !!!**

Vonkajší povrch je potrebné utrieť najskôr vlhkou tkaninou s čistiacim prostriedkom, potom vlhkou tkaninou bez čistiaceho prostriedku a nakoniec suchou tkaninou utrieť do sucha.

## **8. Údržba**

### **Upozornenie :**

**Vždy po uplynutí kalendárneho roka prevádzky kotla je potrebné zavolať servisnú firmu pre uskutočnenie profesionálneho odvápnenia duplikátora!!!  
V prípade tvrdej vody je nutné odvápnenie uskutočniť  
o 6 mesiacoch od uvedenia do prevádzky**

Materiálové prevedenie a kvalita prevedenia kotla umožňuje, pri dodržiavaní pravidiel prevádzky, dlhodobú bezproblémovú prevádzku.

V prípade, že časom začne z výpustného kohútika kvapkať voda, tesniace plochy je potrebné zľahka potrieť mazivom na potravinárske stroje.

Zhruba raz za rok je vhodné odstrániť prípadný vodný kameň z priestoru duplikátora, očistiť plynový horák a previesť kontrolu všetkých bezpečnostných prvkov kotla.

Údržba sa môže vykonávať, len ak je vypnutý hlavný elektrický vypínač a teda zariadenie nie je pod prúdom.

Údržba elektrických i plynových súčastí kotla môže uskutočňovať iba zodpovedný pracovník servisnej firmy –

Každoročne je povinné nechať previesť kontrolu celého spotrebiča odborným servisom. V prípade zanedbania môže dôjsť k zníženiu životnosti či zvýšenej spotrebe plynu.

Je potrebné pravidelne vymetať komín na odvádzanie dymu a zaistiť potrebný prietok vzduchu spotrebičom, pričom je potrebné dbať na inštaláciu v priestore

s dostatočným vetraním a taktiež udržiavať priechodný priestor chladiacej vetracej mriežky na zadnej strane vrchnej plochy spotrebiča.

### **9. Bezpečnostné a technické predpisy**

Pri uvádzaní do prevádzky a pri prevádzkovaní zariadenia je nutne dodržiavať nasledovné predpisy:

- príslušné vyhlášky úradu bezpečnosti práce
- predpisy ochrany proti nebezpečenstvu dotyku
- príslušné inštalačné predpisy pre plynové zariadenia

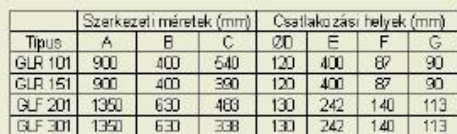
Pri inštalácii je nutné udržať bezpečnú vzdialenosť od horľavých predmetov a hmôt a to min 200 mm.

Každý výrobok je pred distribúciou podrobený funkčným a bezpečnostným skúškam v skúšobni.

### **10. Dodávané príslušenstvo**

S každým kotlom je dodávaná mriežka odvádzачa spalín, armatúra pre napúšťanie studenej vody, výpustný kohút a návod v slovenskom jazyku.

### Náčrtek č. 1



Lágvvíz bekötés ..... připojení technologiclé vody

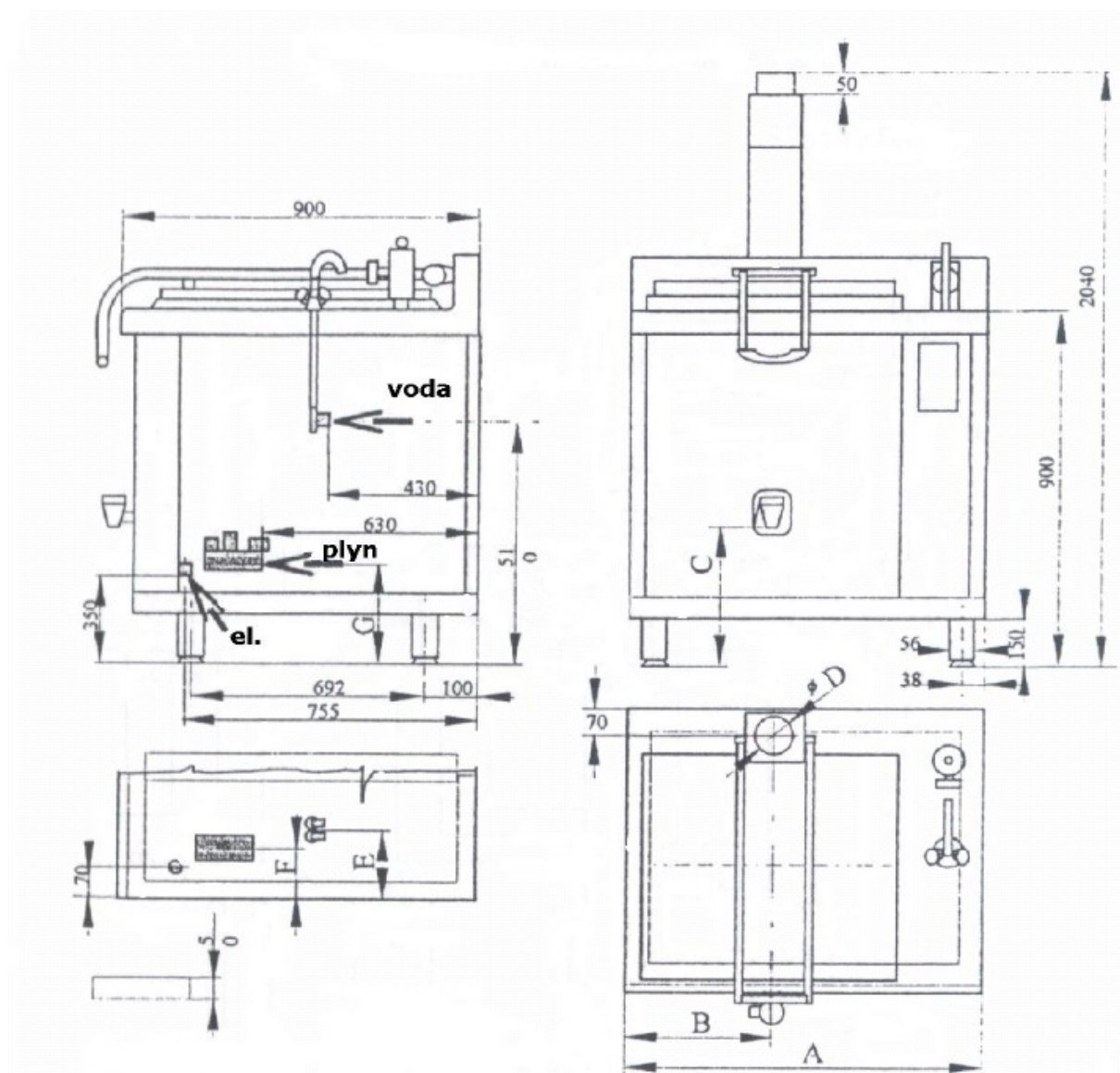
Ivóvíz bekötés ..... připojení pitné vody

Gáz bekötés ..... připojení plynu

Elektromos ..... elektrické připojení

Szerkezeti méretek ...., rozměry

Csatlakozási helyek .... přípojky



| Kód | GLR 101 | GLR 151 |
|-----|---------|---------|
| A   | 900 mm  | 900 mm  |
| B   | 350 mm  | 350 mm  |
| C   | 560 mm  | 410 mm  |
| D   | 120 mm  | 120 mm  |
| E   | 140 mm  | 140 mm  |
| F   | 330 mm  | 330 mm  |
| G   | 330 mm  | 185 mm  |

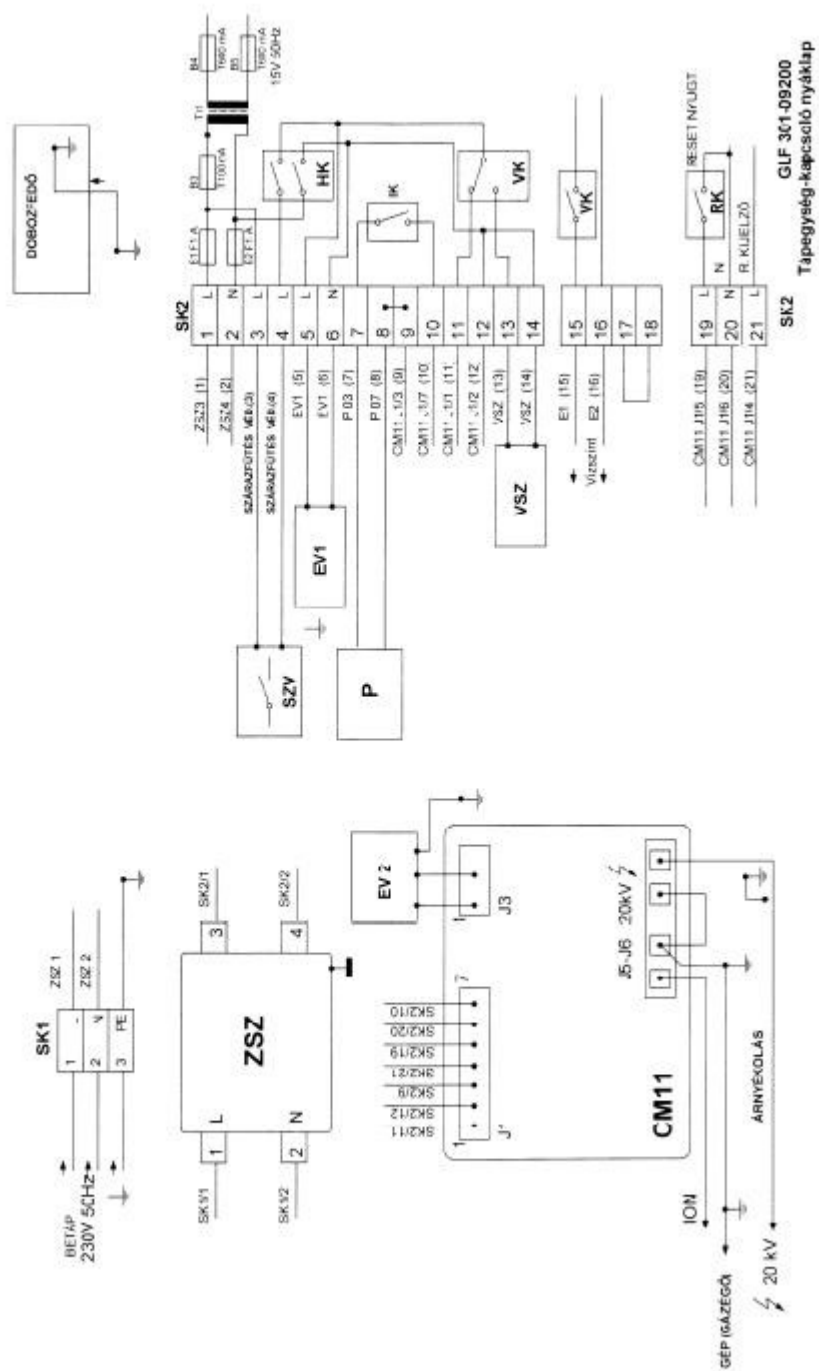
Elektrické pripojenie 230V, 50 Hz, kábel 3x1xmm<sup>2</sup>

Pripojenie zemného plynu C ½''

pripojenie teplej a studenej vody C ½''

## Náértok č.2 – schéma elektrického pripojenia

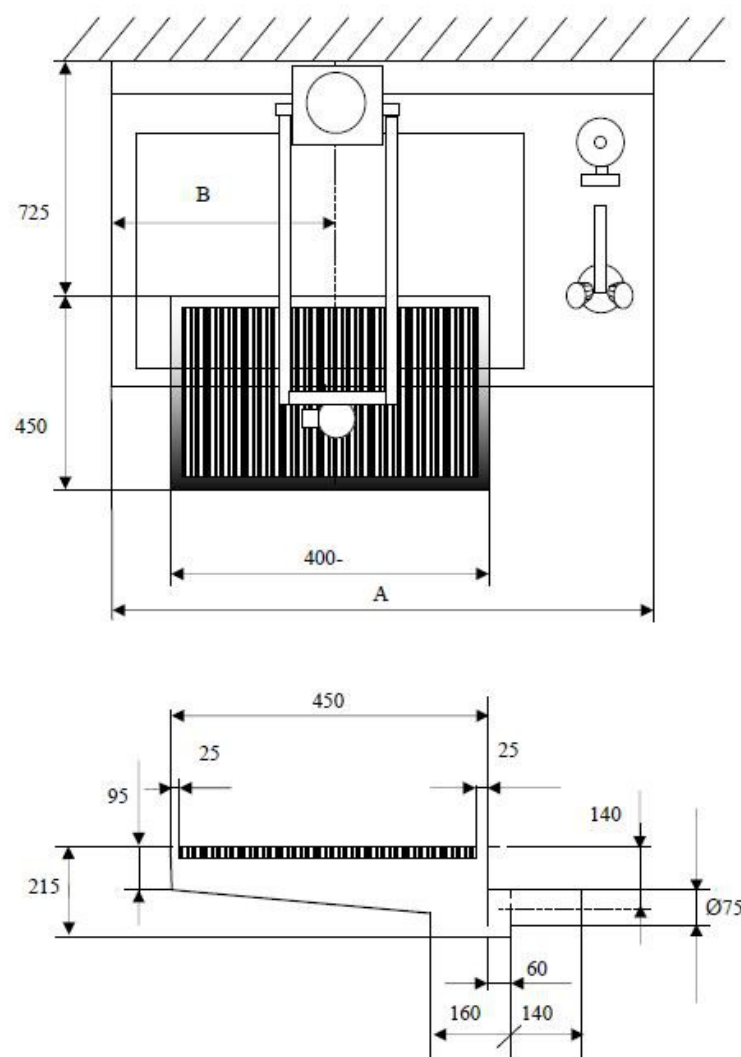
### VILLAMOS RAJZ



## Legenda k Náčrtku č. 2

| Značka | Vysvětlivky                   |
|--------|-------------------------------|
| TR     | Síťový transformátor          |
| HK     | Síťové spínací relé           |
| VK     | Spínací relé úrovně hladiny   |
| IK     | Spínací relé výkonu           |
| RK     | RESET relé pro potvrzení      |
| SK1    | Proudová řadová svorka        |
| SK2    | Panelová řadová svorka        |
| B1     | Pojistka 1 A rychlá           |
| B2     | Pojistka 1 A rychlá           |
| B3     | Pojistka 125 mA, pomalá       |
| B4     | Pojistka 1 A, rychlá          |
| B5     | Pojistka 1 A, rychlá          |
| E1     | Minimální úroveň hladiny vody |
| E2     | Maximální úroveň hladiny vody |
| SZV    | Termostat tepelné ochrany     |
| P      | Tlakový spínač                |
| EV1    | Snímání úrovně hladiny        |
| EV2    | Snímání úrovně hladiny        |
| CM11   | Zapalovací elektronika        |
| ZSZ    | Jednotka pro filtraci rušení  |
| VSZ    | Magnetický ventil - voda      |

**Náčrtek č. 3**  
Umístění odpadního kanálku



|         | A    | B   |
|---------|------|-----|
| GLR 101 | 900  | 400 |
| GLR 151 | 900  | 400 |
| GLF 201 | 1350 | 630 |
| GLF 301 | 1350 | 630 |